



**Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church**  
**Українська Католицька Церква Богоявлення Господнього**  
**434 90th Avenue North St. Petersburg, FL 33702**

<http://www.epiphanyukrch.com>    <https://www.facebook.com/Epiphanystpete/>

August 27, 2023

**13th Sunday after Pentecost**

Tone 4 ISSUE 188

**DIRECTORY:**

**Parish Office:**  
727-576-1001

**Fr. Barytskyy's Cell**  
**Phone:**  
216-269-6829

**Parish Office e-mail:**  
bbarytskyy@gmail.com

**Parish Office Hours:**  
Monday through Friday  
10:00 AM - 2:00 PM

**Parish Hall Rental:**  
(727) 576-1001

**Confessions:**

Confession - 15 minutes  
before the Liturgy or by  
request



**Baptisms:**

Arrangements must be made by parents through the Rectory Office to schedule baptisms and arrange for Pre-Baptism classes. All parents expecting to baptize their first child are to attend Pre-Baptism classes.

**Weddings:**

Arrangements should be made with a priest through the Rectory Office at least six months prior to the desired date. All couples must attend Pre-Cana classes which are normally scheduled in March.

**Funerals:**

Arrangements are made with the Rectory Office through the funeral director before publication in the newspapers.

*Most Rev. Bohdan J. Danylo, Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma*

**Rev. Bohdan Barytskyy, Pastor**  
*e-mail: bbarytskyy@gmail.com*

**Choir Director: Nadia Sawa**

**Weekdays: Ukr. - Eng. Cantor: Irene Popovich**

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**Sunday: 8:30 AM in English • 10:00 AM in Ukrainian with Choir**

**Weekdays: 8:30 AM - Holy Days: 9:00 AM & 7:00 PM**

*Please check weekly bulletin*

**DIVINE SERVICES FOR THE WEEK**

**SUNDAY, August 27 13th Sunday after Pentecost**

**8:30 AM** † Mykola Zadojnyj by Stefania Roshetska (Eng.)

**10:00 AM** **Health and Blessing for ALL Parishioners** by Fr. Bohdan (Ukr.)

† Mykola Danylyshyn by Olha Dinkov

**Обід та концерт в залі до ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

**MONDAY, August 28** *Passing into Eternal Life (1952) of Sister Lavrentia*

*(Harasymiv) of the Sisters of St. Joseph of Khyriv and Confessor of the Toms'k Region.*

**8:30 AM** **Private intention**

**TUESDAY, August 29** *The Beheading of the Honorable and Glorious Prophet,*

*Forerunner and Baptist John.*

**8:30 AM** † **Ann & Tom Poole** by Poole Family

**WEDNESDAY, August 30**

No Service

**THURSDAY, August 31** *The Placing of the Precious Sash of Our Most Holy Lady*

*the Mother of God in Calcoprateia (942).*

**8:30 AM** † **Maria, Petro, Mykola, Volodymyr & Pavlo** by Stefania David

**FRIDAY, September 1** *Beginning of the Indiction, that is, the New Year Початок*

*Церковного Року*

**8:30 AM** † **Boris & Mary Strurzyk** by Cathy Chrzanowski

**SATURDAY, September 2**

**8:30 AM** **Health and Blessing for Rev. Vincent Capuano** by Theresa Galante

**SUNDAY, September 3 14th Sunday after Pentecost**

**8:30 AM** † **Maria Zadojnyj** by Stefania Roshetska (Eng.)

**10:00 AM** **Health and Blessing for ALL Parishioners** by Fr. Bohdan (Ukr.)

**This Week's Readings**

**Epistle:** 1 Corinth. 16:13-24

**Gospel:** Matthew 21:33-42

**Next Week's Readings:**

**Epistle:** 2 Corinth. 1:21-2:4

**Gospel:** Matthew 22:1-14

*We welcome all visitors and parishioners to our Parish! May our Lord continue Bless you for your kind generosity to our parish. Our Lord will reward you immensely.*

## Celebration of the Independence Day of Ukraine!

We invite you to the parish hall for the celebration of the 32nd anniversary of the Independence Day of Ukraine! Festive dinner and concert! **Sunday, August 27, 2023.**

STAND WITH UKRAINE

THANK YOU FOR YOUR PRAYERS AND SUPPORT

### Beginning of the Indiction

In our Ecclesiastical year, September 1 is called the "beginning of the indiction." It marks the first day of the Ecclesiastical year in the Church. The word "indiction" is a Latin word meaning "impose."

We celebrate September 1st as the First day of our ecclesiastical year because of the following reasons:

1. The month of September was, for the Hebrews, the beginning of the civil year (Exodus 23:16).
2. In the first church communities, September was the month of gathering the harvest of summer to prepare for the beginning of the winter months ahead. Therefore, people offered their harvest to God, in thanksgiving, to bless their winter ahead.
3. The tradition tells us that the Hebrews finally entered the Promise land during the month of September.
4. In September, our Lord Jesus first entered the synagogue in Nazareth (Luke 4:16-21) to preach his mission to save Mankind.
5. Emperor Constantine introduced the first official indiction in the year 312, after he defeated the enemies of Christianity in the month of September. Following this victory, Constantine granted freedom of confession to the Christian Faith throughout the Roman Empire.
6. The First Ecumenical Council [Nicaea, 325] decreed that the Church year should begin on September 1.

**FESTIVAL COMMITTEE MEETINGS** will be held **on Sunday, September 17**, after the second Liturgy. The meeting is open to all parishioners.



**THANK YOU! Catherine Gzhanovsky and Melinda Nene** for their work in the weekly cleaning of our church. *"Sanctify those who love the beauty of your house!"* May the Lord generously bless you!

### REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS

If you wish to register and become a member of the Epiphany Parish, you can do so by filling out the registration form in the vestibule of the church and handing it to the priest or putting it in the Sunday's collection basket or submitting it to the parish office. Then you can also get donation envelopes for the whole year.

**UPDATE OF THE LIST OF PARISHIONERS:** If you have changed your address in the last year, please let the priest know so that he can update the list of parishioners' addresses.

#### Collections: August 20, 2023

1st Liturgy - \$332.00      2nd Liturgy - \$1007.00  
Candles - \$55.00    Dormition - \$35.00    Mission - \$163.00  
Coffee - \$65.00      Special Don. - \$335.00  
**Total: \$1,992.00**

May God bless and reward your generosity you show to Him and this Parish!

**Нехай Господь благословить Вас за щедрість до Вашої парафії!**

**REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR LAST WILL AND TESTAMENT!**

**ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВОЮ ПАРАФІЮ В СВОЇХ ЗАПОВІТАХ!**



**МОЛИМОСЬ ЗА НАШИХ СТАРШИХ І  
НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН  
PLEASE PRAY FOR OUR ELDERLY AND  
PARISHIONERS WHO ARE ILL OR  
RECOVERING**

Просимо подавати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидкого одужання.

Please remember in your prayers all the sick and hospitalized members from our parish: **Jaroslav Pochodaj, Barbara and Bill Wis.**

Please notify your priest if some member of your family is hospitalized or would like to receive the sacraments at home. May God bless and restore their health.

*Вітаємо парафіян та прихожан храму Богоявлення! Нехай Господь винагородить Вас за Вашу щедрість для нашої парафії.*

### МОЛИТВА БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА В СОБОРІ СВЯТОЇ СОФІЇ В ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



Отче Вседержителю, Господи Сину єдинородний Ісусе Христе і Святий Духу! Єдине Божество та єдина Сило! Стоїмо сьогодні соборно перед Твоїм обличчям і дякуємо Тобі за дар свободи, незалежності, за дар держави для нашого вільного народу. Отче, благаємо Тебе: збережи наш народ, благослови Україну, пошли Твоїх ангелів світла на допомогу й підтримку нашому воїнству, вчини наших воїнів воїнами миру, життя і свободи!

Господи, просимо Тебе: визволи полонених — всіх, хто перебуває у російському полоні, на окупованих територіях, зціли поранених, віднайди зниклих безвісти. Господи, поверни додому всіх розпоросених і розсіяних зі своєї Батьківщини цією війною!

Мати Божа, Нерушима Стіно, Київська Оранто, покривай своїм покровом наше правління, військове командування, воїнство, наш народ! Пресвята Богородице, виблагай у нашого Небесного Отця, Твого Сина і Духа Святого дар справедливого миру для нашої багатостраждальної Батьківщини! Амінь.

### Святкування Дня Незалежності України! [Неділя 27 серпня.](#)

STAND WITH UKRAINE

THANK YOU FOR YOUR PRAYERS AND SUPPORT

Вітаємо Вас та запрошуємо до парафіяльного залу на святкування 32-ої річниці Дня Незалежності України! Святковий обід (український борщ з пампушками, солодке) та мистецька програма за участю місцевих артистів та особливо наших дітей!

#### "МОЖЛИВО, ЗНОВУ ЗАГРИМЛЯТЬ ГРАНАТИ"

Можливо, знову загримлять гармати,  
І танк зімне пшеницю на лану,  
І буде плакати і журитись мати,  
Коли сини ітимуть на війну.  
І хтось востанне поцілує милу,  
І хтось сльозу непрохану змахне,  
А може, дехто втратить віру й силу,  
Своє життя рятуючи одне.  
Але не я... Я квиснути не стану,  
Хоч як не буде боляче мені,  
За нашу землю, дорогу й кохану,  
Я рад прийняти на себе всі вогні.  
За тих дітей, що бігають до школи,  
За матерів, змарнілих у труді,  
За рідні наші верби довгополі,  
За наші дні, прекрасні й молоді.  
І тут ні сліз, ні відчаю не треба,  
І тут не треба страху і ниття —  
Живе лиш той, хто не живе для себе,  
Хто для других виборює життя.

*Василь Симоненко*

СХОДИНИ ФЕСТИВАЛЬНОГО КОМІТЕТУ пройдуть в неділю 17-го вересня по другій Службі Божій. Всі є запрошенні до участі. Прийдіть, щоб висловити свої ідеї.



ПЕРША СПОВІДЬ ТА УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ наших дітей відбудеться в парафії в неділю 10 вересня о 10 годині ранку.

ДЯКУЄМО! Катерині Гжановській і Мелінде Нене за їхню працю в щотижневому прибиранні нашого храму. *Нехай Бог благословить Вас!*

ОНОВЛЕННЯ СПИСКУ ПАРАФІЯН : Якщо ви за останній рік змінили свою адресу проживання, будь ласка, дайте знати священику, щоб він міг оновити список адресів парафіян.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК: Якщо ви бажаєте отримати парафіяльний вісник що тижня через е-пошту, зверніться до священика або вишліть вашу е-адресу на адресу:

[bbarytsky@gmail.com](mailto:bbarytsky@gmail.com).

#### НАМІРЕННЯ НА ЛІТУРГІЇ

Отець Богдан приймає ваші намірени на Служби Божі на цей рік.

#### LITURGY INTENTIONS

Father Bohdan is accepting your intentions for Divine Liturgy.

## 1-го вересня - Початок церковного року-індикт.

Вересень є не лише звичайним, календарним початком нової пори року- осені, а й важливою подією у житті Церкви. Саме 1-го вересня Церква святкує початок, найменування, нового церковного року, який розпочинає коло літургійних богослужінь.

У посланні наших Єпископів читаємо: "Літургійний круг нашої Церкви є дуже багатий. Впродовж цілого року устав постійно показує своїм вірним таїнства життя, страстей, смерті і воскресення нашого Божественного Спасителя, величі Божого Материнства й могутнього заступництва Пречистої Діви Марії, подвиги святих мужів і жінок, що своїм геройським наслідуванням Христа прославили Бога й увесь людський рід. Часи посту й утримання від гучних забав мають допомогти вірним більше панувати над собою та краще готуватися до таїнственої зустрічі з Христом у Пресвятій Євхаристії за життя і в день другого приходу Христа при кінці світу".

Літургійний рік — це наче велика духовна книга, яка вчить нас, як Бога любити, Йому служити, Його славити та як спасти свою душу. Сказано про велику Божу любов і милосердя. Ця духовна книга кожного дня спонукає нас до молитви, жертви й покути.

Рік має 365 днів і багато людей серед нас можуть відійти до вічності ще цього року. Чи покличе Бог нас до вічності? Не знаємо. Цей рік для нас може бути останнім тут на Землі. Тому маємо бути готові до зустрічі.

Христос каже: "Отже, стережіться, бо не знаєте ви години, коли прийде Господь. Знайте ж це, що коли б знав господар, о котрій сторожі прийде злодій, то він пильнував би, і підкопати свого дому не дав би" (Матвій 24:42–43). Тому будьте готові ви,—бо прийде Син Чоловічий тієї години, коли ви не думаете!» (Матвій 24:44). Пам'ятаймо, що наше життя - це величезний Дар, яким Бог нас нагородив, тому маємо прожити з користю в першу чергу для нашої душі і просити благословення на кожен день та дякувати Богові за Його ласку.

Сьогодні, на початку нового церковного року, ми маємо гарну нагоду над цим замислитись, наскільки ми є готові до зустрічі з Христом, переглянути наше життя і внести добрі зміни.

Нехай Господь благословить усіх вас у Новому році щедрими духовними дарами, добрим здоров'ям, миром, злагодою, розумінням, міцною вірою та Божою любов'ю.

FREE CONCERT

KYIV SYMPHONY ORCHESTRA & CHORUS PRESENTS

# Hope For Ukraine TOUR

WITH CONDUCTOR VIKTORIIA KONCHAKOVSKA

SUNDAY, SEPTEMBER 17 AT 4 P.M.

First Presbyterian Church

701 Beach Dr NE, St. Petersburg, FL 33701



[MUSICMISSIONKIEV.ORG/TOUR](https://musicmissionkiev.org/tour)  
[TOUR@MUSICMISSIONKIEV.ORG](mailto:TOUR@MUSICMISSIONKIEV.ORG)

music  
mission KIEV  
Музична місія Київ

**Come Celebrate the Ukrainian Spirit  
at the 2023 ANNUAL**

**UKRAINIAN AUTUMN FESTIVAL  
УКРАЇНСЬКИЙ ОСІННІЙ ФЕСТИВАЛЬ**



*Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church*

*434 90<sup>th</sup> Avenue N*

*St. Petersburg, FL 33702*

**Saturday, Nov. 11 from 11 AM to 6 PM**

**Sunday, Nov. 12 from 11 AM to 5 PM**

**Enjoy**

Your Favorite Traditional Ukrainian Foods  
Imported Ukrainian Beer  
Arts & Crafts  
Entertainment  
Music & Dancing

**Admission: \$10.00; children \$5.00\***

\*Includes all day access to the Kid's Play Zone



**EPIPHANY UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

**For More Information:** Call 727-576-1001 or visit the church website <http://www.epiphanyukrch.com>



## 2023 UKRAINIAN AUTUMN FESTIVAL

### Silent Auction:

Our 43<sup>rd</sup> annual AutumnFest will be held this year on Saturday, November 11 and Sunday, November 12 and we will once again have a **traditional silent auction**, which is where participants bid \$\$'s on high value items and the winner is the person with the top bid at the close of the auction.

**Can you donate your time, treasure or talent to provide items for the auction?**

#### Examples below:

##### Travel & Experiences

Concerts or Professional Sporting Events  
Dinner at a top local restaurant  
Golf foursome at a private club  
Weekend getaway/Plane Tickets

##### Collector's Items

Signed Sports Memorabilia  
Objects of Historical Significance  
First Edition Books

##### High-End Items

Electronics/Sporting Equipment  
Painting and Artwork  
Custom Jewelry  
Designer Bags

##### Services

Singing Lessons  
Cooking Lessons  
Ballroom Dancing  
Family Photo Shoot



If you wish to offer funds, items, ideas, or connections in support of the auction, please contact:

**Carol Oleksiuk** [baocjo@gmail.com](mailto:baocjo@gmail.com)

**OR**

**Iryna Karavan** [ikaravan@bhhsflpg.com](mailto:ikaravan@bhhsflpg.com)

Please remember that all donations are tax deductible.

Last year the silent auction was a great success and with your help, this year will be even better!

Thank you!

## THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

**Troparion (4):** When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kontakion (4):** My Savior and Deliverer from the grave, as God, has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever: Amen.

**Theotokion (4):** By your birth, O Immaculate One, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. And your people, redeemed from the guilt of their sins, celebrate as they cry out to you: The barren one gives birth to the Mother of God and the nourisher of our life.

**Prokimenon (4):** How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

**Verse:** Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

**Prokimenon (4):** How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

### **Epistle:** Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1Cor 16,13-24)

Brethren: Be on your guard, stand firm in the faith, be courageous, be strong. Your every act should be done with love. I urge you, brothers - you know that the household of Stephanas is the firstfruits of Achaia and that they have devoted themselves to the service of the holy ones - be subordinate to such people and to everyone who works and toils with them. I rejoice in the arrival of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, because they made up for your absence, for they refreshed my spirit as well as yours. So give recognition to such people. The churches of Asia send you greetings. Aquila and Prisca together with the church at their house send you many greetings in the Lord. All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write you this greeting in my own hand. If anyone does not love the Lord, let him be accursed. Marana tha. The grace of the Lord Jesus be with you. My love to all of you in Christ Jesus.

### **Alleluia Verses:**

**Verse (4):** Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Verse (4):** You have loved justice and hated iniquity.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### **Gospel: (Mt 21,33-42)**

The Lord told this parable: "There was a land-owner who planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press in it, and built a tower. Then he leased it to tenants and went on a journey. When vintage time drew near, he sent his servants to the tenants to obtain his produce. But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned. Again he sent other servants, more numerous than the first ones, but they treated them in the same way. Finally, he sent his son to them, thinking, 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him and acquire his inheritance.' They seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. What will the owner of the vineyard do to those tenants when he comes?" They answered him, "He will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants who will give him the produce at the proper times." Jesus said to them, "Did you never read in scriptures: 'The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes'?"

### **Communion Verse:**

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.



## 13-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

**Тропар (4):** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (4):** Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Богородичний (4):** Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, з неслави бездітності, Адам же і Єва від тління смерти визволилися. Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, взиваючи: Неплідна народжує Богородицю і кормительку Життя нашого.

**Прокімен (4):** Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

**Стих:** Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

**Прокімен (4):** Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

**Апостол:** До Корінтян першого послання св. апостола Павла читання (1Кор 16,13-24)

Браття, чувайте, стійте у вірі, будьте мужні, кріпіться. Нехай все у вас діється в любові. А благаю вас, брати:

Ви знаєте родину Степани, що вона первісток Ахаї і що вони віддали себе святим на службу; то щоб і ви також піддавалися таким людям і кожному, хто трудиться та працює з ними. Я тішуся приходом Степани, Фортуната й Ахаїка: вони вашу неприязність заступили, бо заспокоїли мій дух і ваш. Отож, шануйте таких.

Вітають вас Церкви азійські. Вітають вас у Господі сердечно Акила і Прискилла з їхньою домашньою церквою.

Всі брати вас вітають. Вітайте один одного святим цілунком.

Привіт моєю рукою, Павловою.

Як хтось не любить Господа, анатема на нього! “Марап ата!”

Благодать Господа Ісуса з вами!

Любов моя з усіма вами у Христі Ісусі! Амінь.

**Апостольські Стих (Алилуя):**

**Стих (4):** Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Стих (4):** Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Євангелія: (Мт 21,33-42)**

Сказав Господь притчу оцю: Був один чоловік-господар, що насадив виноградник. Він обвів його огорожею.

Видовбав у ньому чавило, вибудував башту, винайняв його виноградарям і відійшов. Коли ж настала пора винозбору, послав він слуг своїх до виноградарів, щоб узяти від них плоди, йому належні. А виноградарі,

схопивши його слуг, кого побили, кого вбили, кого ж укаменували. Тоді він послав інших слуг, більше від

перших, але ті вчинили з ними те саме. Наприкінці послав до них свого сина, кажучи: “Матимуть пошану до

мого сина. Та виноградарі, узрівши сина, заговорили між собою: Це спадкоємець. Нумо, вб'ємо його й

заберемо собі його спадщину. І взявши його, вивели геть з виноградинка й убили. Отож, коли прибуде

господар виноградинка, що зробить з тими виноградарями?” “Лютих люто вигубить,” - відповіли йому, - “а

виноградник винаймуть іншим виноградарям, що будуть давати йому плоди його своєчасно.” Тоді Ісус сказав

їм: “Чи в Письмі не читали ви ніколи: Камінь, що відкинули будівничі, став каменем наріжним? Від Господа це

сталось і дивне в очах наших.”

**Причасний Стих:**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Алилуя, алилуя, алилуя.